KINH THUÛ LAÊNG NGHIEÂM

QUYEÅN 2

***Ñoaïn 8: Chæ Taùnh Thaáy Khoâng Sinh Khoâng Dieät Chaùnh vaên:***

Khi aáy, Toân giaû A-nan cuøng caû ñaïi chuùng nghe lôøi Phaät daïy, thaân taâm thö thaùi, nghó mình töø voâ thæ ñeán nay boû maát baûn taâm, laàm nhaän söï phaân bieät veà boùng daùng nôi tieàn traàn laøm taâm, ngaøy nay ñöôïc khai ngoä, nhö em beù maát söõa boãng gaëp meï hieàn, neân ñeàu chaép tay leã Phaät, xin Ñöùc Nhö Lai, ôû nôi thaân taâm, chæ ra choã chaân choã voïng, choã hö choã thaät, ôû nôi hieän tieàn, neâu roõ veà hai taùnh sinh dieät vaø khoâng sinh dieät.

Khi aáy, vua Ba-tö-naëc ñöùng daäy baïch Phaät:

* Tröôùc con chöa ñöôïc vaâng nghe lôøi Phaät daïy baûo, con thaáy ñaùm Ca-chieân-dieân, Tyø-la-chi-töû ñeàu noùi thaân naày cheát roài thì maát haún vaø goïi ñoù laø Nieát-baøn. Nay tuy ñöôïc gaëp Phaät nhöng con vaãn coøn hoà nghi, xin Phaät chæ roõ theá naøo chöùng bieát taùnh khoâng sinh dieät nôi taâm naày. Hieän nay caùc haøng höõu laäu trong ñaïi chuùng cuõng ñeàu troâng mong ñöôïc nghe thaáy ñieàu aáy.

Phaät baûo:

* Ñaïi vöông! Thaân oâng hieän ñoù, nay Nhö Lai hoûi oâng: Caùi nhuïc thaân ñoù cuûa oâng coù nhö kim cöông thöôøng coøn, khoâng hö hoaïi hay laïi cuõng bieán ñoåi vaø tan raõ?
* Baïch Theá Toân! Thaân con nay roát cuoäc veà sau cuõng thay ñoåi vaø tieâu dieät.

Phaät baûo:

* Ñaïi vöông! OÂng chöa heà bò dieät, laøm sao laïi bieát ñöôïc laø phaûi

dieät?

* Baïch Theá Toân! Caùi thaân voâ thöôøng thay ñoåi cuûa con ñaây, tuy

chöa heà bò dieät, song con xeùt noù hieän nay nieäm nieäm dôøi ñoåi, maõi maõi khoâng thoâi nhö löûa thaønh tro, laàn laàn tieâu maát, vì tieâu maát, maõi maõi khoâng döøng neân con bieát chaéc thaân naày roài phaûi dieät maát.

Phaät daïy:

* Ñuùng theá! Ñaïi vöông tuoåi taùc cuûa oâng nay ñaõ giaø yeáu, vaäy maët cuûa oâng so vôùi luùc coøn beù thì nhö theá naøo?
* Baïch Theá Toân! Luùc con beù nhoû da thòt môûn mô, ñeán khi tröôûng thaønh khí huyeát sung tuùc. Nay thì tuoåi giaø, ngaøy theâm suy yeáu, hình saéc khoâ gaày, tinh thaàn laãn loän, toùc baïc maët nhaên, chöøng soáng khoâng ñöôïc bao laâu nöõa, so saùnh sao ñöôïc vôùi luùc ñöông coøn treû maïnh!

Phaät baûo:

* Ñaïi vöông! Hình dung cuûa oâng naøo phaûi ñöông treû maø giaø lieàn

ñaâu?

Vua baïch:

* Thöa Theá Toân! Söï bieán hoùa aâm thaàm dôøi ñoåi, con thaät khoâng

hay, naéng möa thaám thoaùt, laàn ñeán theá naày. Vì sao? Khi hai möôi tuoåi tuy goïi laø treû, nhöng maët maøy cuûa con ñaõ giaø hôn khi möôøi tuoåi, khi ba möôi tuoåi laïi suùt hôn luùc hai möôi tuoåi vaø ñeán nay ñaõ saùu möôi hai tuoåi, troâng laïi luùc naêm möôi tuoåi, thì luùc aáy coøn khoûe maïnh hôn nhieàu. Baïch Theá Toân! Con thaáy söï aâm thaàm dôøi ñoåi nhö theá, thaân naày ñeán nay tuy ñaõ suy yeáu, nhöng trong söï thay ñoåi, coøn chia töøng möôøi naêm. Neáu con suy xeùt chín chaén hôn nöõa thì caùi bieán ñoåi aáy ñaâu phaûi töøng moät kyû, thaät laø moãi naêm moãi thay ñoåi, laïi ñaâu moãi naêm moãi thay ñoåi maø cuõng laø moãi thaùng moãi bieán hoùa, laïi khoâng nhöõng moãi thaùng maø coøn moãi ngaøy moãi thay ñoåi, xeùt cho cuøng, nghó cho kyõ, trong moãi saùt na, trong moãi nieäm, noù khoâng theå ñöùng yeân, vaäy neân con bieát thaân con roát cuoäc phaûi bieán ñoåi vaø tieâu dieät.

Phaät baûo:

* Ñaïi vöông! OÂng thaáy bieán hoùa dôøi ñoåi khoâng ngöøng, ngoä bieát laø phaûi dieät, vaäy trong luùc dieät ñoù, oâng coù bieát trong thaân coù caùi gì laø khoâng dieät chaêng?

Vua Ba-tö-naëc chaép tay baïch Phaät:

* Thaät con khoâng bieát. Phaät baûo:
* Nay Nhö Lai chæ cho oâng caùi taùnh khoâng sinh dieät. Ñaïi vöông!

Khi oâng bao nhieâu tuoåi môùi thaáy ñöôïc soâng Haèng?

Vua baïch:

* Khi con ñöôïc ba tuoåi, meï daét ñi yeát leã thaàn Kyø-baø thieân thì ñaõ ñi qua soâng aáy, luùc ñoù con lieàn bieát nöôùc soâng Haèng.

Phaät baûo:

* Ñaïi vöông! Nhö lôøi oâng noùi: Luùc hai möôi tuoåi thì suùt hôn luùc leân möôøi, cho ñeán nay ñaõ saùu möôi tuoåi, töøng naêm, töøng thaùng, töøng ngaøy,

töøng giôø, dôøi ñoåi maõi maõi, vaäy khi oâng ba tuoåi thaáy nöôùc soâng aáy, roài ñeán khi möôøi ba tuoåi thì nöôùc aáy theá naøo?

Vua baïch:

* Con thaáy nöôùc aáy cuõng gioáng khi ba tuoåi, nhö nhau khoâng khaùc vaø ñeán nay ñaõ saùu möôi hai tuoåi cuõng vaãn khoâng khaùc.

Phaät baûo:

* Nay oâng xeùt mình ñaàu baïc maët nhaên, maët oâng chaéc laø nhaên hôn luùc treû, vaäy caùi thaáy hieän nay cuûa oâng thaáy soâng Haèng so vôùi caùi thaáy luùc nhoû thaáy soâng Haèng, coù giaø treû gì khoâng?

Vua baïch

* Thöa Theá Toân! Khoâng. Phaät baûo:
* Ñaïi vöông! Maët oâng tuy nhaên, nhöng caùi thaáy ñoù chöa heà bò nhaên, caùi bò nhaên thì thay ñoåi, coøn caùi khoâng bò nhaên thì khoâng coù thay ñoåi. Caùi thay ñoåi thì phaûi dieät, coøn caùi khoâng thay ñoåi kia, voán khoâng sinh dieät, laøm sao trong aáy laïi nhaän caùi soáng, caùi cheát cuûa oâng, maø oâng coøn daãn nhöõng thuyeát cuûa ñaùm Ma-giaø-leâ baûo thaân naày cheát roài dieät haún.

Vua nghe lôøi Phaät daïy nhö vaäy, tin bieát veà vieäc sau khi boû thaân naày seõ qua thaân khaùc, cuøng vôùi ñaïi chuùng heát möïc vui möøng, ñöôïc caùi chöa töøng coù.

* ***Chuù thích:***

Toân giaû A-nan vaø caû ñaïi chuùng nghe Phaät chæ daïy taùnh khoâng lay ñoäng ñeàu vui möøng phaán khôûi vaø caàu Phaät chæ daïy theâm veà taâm taùnh chaân thaät, ñaëc bieät neâu roõ caùi gì laø sinh dieät, coøn caùi gì khoâng sinh dieät.

Vua Ba-tö-naëc luùc ñoù ñaõ saùu möôi hai tuoåi, vì tröôùc nghe ngoaïi ñaïo baûo cheát roài thì maát haún neân taâm vaãn hoà nghi vaø caàu Phaät chæ daïy cho roõ taâm taùnh khoâng sinh khoâng dieät.

Phaät nöông nôi caùi thaân ñaõ giaø yeáu cuûa vua Ba-tö-naëc maø hoûi ñaïi chuùng xeùt bieát xaùc thòt thay ñoåi töøng naêm, töøng thaùng, töøng ngaøy, töøng giôø, cho ñeán töøng giaây laùt, töøng saùt na, khoâng luùc naøo ngöøng. Vì xaùc thòt dôøi ñoåi maõi maõi neân cuoái cuøng phaûi giaø, phaûi cheát, nhöng trong thaân theå ñoù vaãn coù caùi khoâng giaø, neân cuõng khoâng cheát, caùi ñoù laø taùnh thaáy. Phaät nhaän vua Ba-tö-naëc tuy giaø, nhöng con maét coøn toû, gaïn hoûi caùi thaáy, thaáy nöôùc soâng Haèng, töø nhoû ñeán lôùn, coù thay ñoåi gì khoâng, ñeå vua nhaän roõ söï thaät taùnh thaáy khoâng coù thay ñoåi, neân khoâng sinh dieät.

Vieäc nhaän roõ chính mình coù taùnh khoâng sinh dieät laø moät ñieàu troïng yeáu ñoái vôùi ngöôøi hoïc ñaïo. Luùc nhoû chuùng ta nhaém maét laïi, thaáy toái ñen,

ñeán khi lôùn tuoåi, nhaém maét laïi, chuùng ta vaãn thaáy toái ñen nhö tröôùc, khoâng heà sai khaùc. Caùi thaân theå ñoåi thay töøng giaây laùt, nhaát ñònh phaûi giaø cheát, coøn caùi taùnh thaáy, thaáy toái ñen aáy, treû cuõng vaäy, giaø cuõng vaäy, khoâng heà thay ñoåi, thì ñaõ khoâng giaø, laøm sao laïi cheát ñöôïc. Ngöôøi ñôøi thöôøng cho caùi yù thöùc laø taâm cuûa mình, yù thöùc hieåu bieát suy nghó ñöôïc nhieàu vieäc thaät, nhöng noù dôøi ñoåi maõi maõi, khoâng phaûi thöôøng truï, chaúng nhöõng trong luùc cheát thì noù maát haún, maø caû trong luùc nguû, trong luùc baát tænh nhaân söï, noù cuõng taïm thôøi giaùn ñoaïn. Ngoaïi ñaïo thöôøng nhaän caùi yù thöùc ñoù laø caùi hoàn, ñaâu bieát ngoaøi thaân theå ra, yù thöùc ñoù khoâng coøn nhaân duyeân maø phaùt khôûi. Neáu chuùng ta nöông theo caùi yù thöùc thay ñoåi sinh dieät maø tu haønh thì keát quaû chæ coù theå laø sinh dieät maø thoâi.

Vì vaäy ngöôøi hoïc ñaïo caàn phaûi nöông theo taùnh baát sinh dieät maø tu taäp, cho ñeán khi soáng vôùi taùnh baát sinh dieät aáy thì môùi chöùng ñöôïc ñaïo quaû thöôøng truï cuûa chö Phaät.

***Ñoaïn 9:* Chæ Choã Traùi Ngöôïc**

***Chaùnh vaên:***

Luùc naày, Toân giaû A-nan lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, leã Phaät, chaép tay quì daøi baïch Phaät:

* Thöa Theá Toân! Neáu caùi thaáy nghe ñoù thaät khoâng sinh dieät laøm sao Ñöùc Theá Toân laïi cho laø chuùng con ñaõ boû maát chaân taùnh, laøm vieäc traùi ngöôïc?

Khi aáy, Ñöùc Nhö Lai duoãi caùnh tay kim saéc, ngoùn tay chæ xuoáng, baûo A-nan:

* OÂng nay thaáy tay Maãu-ñaø-la cuûa Nhö Lai laø chính hay laø ngöôïc?

A-nan baïch:

* Chuùng sinh nôi theá gian cho ñoù laø ngöôïc, coøn con khoâng bieát theá naøo laø chính, theá naøo laø ngöôïc.

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

* Neáu ngöôøi nôi theá gian cho ñoù laø ngöôïc, thì ngöôøi theá gian goïi theá naøo laø chính?

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

* Ñöùc Nhö Lai ñöa caùnh tay leân, tay Ñaâu-la-mieân chæ leân treân khoâng thì goïi laø chính.

Phaät lieàn giô caùnh tay leân vaø baûo A-nan:

* Caùi traùi ngöôïc nhö theá, chæ laø ñaàu ñuoâi thay ñoåi laãn nhau, caùc ngöôøi theá gian laëp ñi, laëp laïi maø xem thaáy. Nay laáy caùi thaân oâng vaø phaùp

thaân thanh tònh cuûa chö Nhö Lai, so theo ñoù maø neâu roõ, thì thaân cuûa Nhö Lai goïi laø Chaùnh Bieán Tri, thaân cuûa caùc oâng goïi laø taùnh ñieân ñaûo, tuøy oâng xeùt kyõ nôi thaân vaø thaân Phaât, caùi goïi laø traùi ngöôïc ñoù, do ôû choã naøo maø goïi laø traùi ngöôïc?

Khi aáy, Toân giaû A-nan cuøng caû ñaïi chuùng chaêm chaêm ngoù Phaät, troøng con maét khoâng lay ñoäng, chaúng bieát thaân taâm choã naøo traùi ngöôïc, Phaät khôûi loøng töø bi, thöông xoùt A-nan vaø ñaïi chuùng, neân phaùt ra tieáng haûi trieàu, baûo khaép chuùng hoäi:

* Caùc thieän nam! Nhö Lai thöôøng noùi: Saéc, taâm, caùc duyeân vaø caùc taâm sôû, caùc phaùp nôi ñoái töôïng ñöôïc duyeân ñeàu duy taâm taùnh bieán hieän. Thaân oâng, taâm oâng ñeàu laø nhöõng vaät hieän ra trong taâm taùnh. Laøm sao caùc oâng laïi boû maát taâm taùnh quyù baùu aáy, nhaän caùi meâ trong ngoä. Meâ muoäi thaønh coù hö khoâng, trong hö khoâng meâ muoäi aáy, keát caùi meâ muoäi thaønh ra coù saéc, saéc xen vôùi voïng töôûng, töôûng töôùng laøm thaân, nhoùm caùc duyeân lay ñoäng beân trong, dong ruoåi theo caûnh vaät beân ngoaøi, roài laáy caùi töôùng môø mòt laêng xaêng ñoù laøm taâm taùnh. Moät phen laàm caùi töôùng aáy laøm taâm thì quyeát ñònh laàm cho taâm ôû trong saéc thaân, maø khoâng bieát saéc thaân, cho ñeán nuùi soâng, hö khoâng, ñaát lieàn beân ngoaøi ñeàu laø nhöõng vaät hieän trong taâm taùnh. Ví nhö boû caû traêm ngaøn bieån lôùn trong yeân laëng, chæ nhaän moät caùi boït nöôùc, roài cho noù laø toaøn heát caû nöôùc, cuøng toät cuûa caùc bieån lôùn. Caùc oâng töùc laø nhöõng ngöôøi meâ laàm nhieàu lôùp, nhö caùnh tay cuûa Nhö Lai ruû xuoáng, khoâng coù sai khaùc. Nhö Lai goïi ñoù laø nhöõng keû ñaùng thöông xoùt!
* ***Chuù thích:***

Ñoaïn naày Toân giaû A-nan laïi nghó neáu caùi taùnh thaáy khoâng sinh dieät, thaät laø chaân taùnh cuûa mình thì chaân taùnh vaãn coøn nguyeân veïn ñoù, sao Phaät laïi baûo oâng boû maát chaân taùnh, laøm vieäc traùi ngöôïc.

Phaät giô caùnh tay, khi chæ leân, khi chæ xuoáng, ñeå ví duï vôùi taâm saùng suoát cuûa Phaät vaø taâm meâ laàm cuûa chuùng sinh. Ñoàng moät caùnh tay maø laïi thaáy coù xuoâi coù ngöôïc, maø laïi laáy ñaàu laøm ñuoâi, laáy ñuoâi laøm ñaàu thì thaät laø traùi ngöôïc. Cuõng nhö ñoàng moät taâm taùnh maø laïi thaáy coù naêng (chuû theå) coù sôû (ñoái töôïng), boû taâm taùnh ñi theo voïng töôûng, roài nhaän voïng töôûng laøm taâm taùnh laøm sao maø khoâng traùi ngöôïc ñöôïc?

Taâm taùnh duyeân khôûi bieán hieän ra caùc söï vaät, ra thaân, ra caûnh, ra caùc danh töôùng vaø moïi söï phaân bieät hieåu bieát. Khoâng nhaän ra caùi taâm taùnh roäng lôùn aáy laø taâm, chæ nhaän caùi yù thöùc hieåu bieát laø taâm, töùc laø boû maát caùi taùnh khoâng sinh dieät vaø nhaän caùi sinh dieät laøm mình, do ñoù môùi hoùa ra coù soáng coù cheát.

Toaøn theå söï söï vaät vaät ñeàu theo duyeân bieán hieän, khoâng phaûi coù, khoâng phaûi khoâng, khoâng phaûi sinh, khoâng phaûi dieät. Rieâng nhaän caùi taâm hay bieát laøm töï theå thì söï vaät khaùc thaønh ñoái laäp, neân khi chöa phaân bieät thì thaáy coù hö khoâng beân ngoaøi, ñeán khi phaân bieät thì traàn caûnh ñeàu hieån hieän. Nôi caûnh vaät do phaân bieät giaû doái chia caét ra töøng boä phaän, laïi laáy moät vaät laøm baûn thaân, coøn caùc vaät khaùc thì cho laø ngoaïi caûnh. Thaân vaø caûnh ñoái ñaõi vôùi nhau do caûm giaùc ñoái ñaõi giöõa thaân vaø caûnh maø yù nieäm thöôøng lay ñoäng, dong ruoåi theo caûnh vaät beân ngoaøi, theo caùc danh töôùng maø suy nghó, maø haønh ñoäng, roài nhaän caùi yù thöùc dong ruoåi theo danh töôùng ñoù laøm taâm taùnh cuûa mình. Khi ñaõ laàm nhaän yù thöùc laøm taâm taùnh thì nhaát ñònh töôûng laàm taâm mình ôû trong thaân, khoâng bieát ñöôïc taát caû söï söï vaät vaät ñeàu do taâm taùnh bieán hieän. Boû caû caùi taâm taùnh roäng lôùn bao la, nhaän caùi xaùc thòt thöôøng thöôøng bieán ñoåi laøm thaân, nhaän caùi yù thöùc thöôøng thöôøng lay ñoäng laøm taâm thì naøo khaùc gì boû caû traêm ngaøn bieån lôùn, chæ bieát moät caùi boït nöôùc, roài laïi laàm nhaän caùi boït nöôùc ñoù laø taát caû nöôùc trong thieân haï.

Ñoù laø boû maát chaân taùnh, ñoù laø vieäc traùi ngöôïc. Boû maát chaân taùnh, laøm vieäc traùi ngöôïc nhö theá laø do nhaän thöùc sai laàm, chöù taâm taùnh thöôøng coøn khoâng thay, khoâng ñoåi, daàu trong luùc meâ laàm, cuõng khoâng heà theâm bôùt.

***Ñoaïn 10:* Löïa Boû Taâm Duyeân Döïa Ñeå Chæ Taùnh Thaáy Khoâng Theå Traû Veà Ñaâu**

***Chaùnh vaên:***

**Chi 1***: Trình baøy choã ngoä, nhöng chöa daùm töï nhaän.*

Toân giaû A-nan vaâng nghe lôøi Phaät töø bi cöùu ñoä daïy baûo, khoùc loùc chaáp tay baïch Phaät:

* Tuy con vaâng nghe dieäu aâm cuûa Phaät nhö vaäy, ngoä ñöôïc choã thöôøng truï vieãn maõn saün coù cuûa taâm taùnh, nhöng con ngoä ñöôïc phaùp aâm cuûa Phaät vöøa daïy laø con hieän laáy taâm duyeân döïa maø thoûa maõn choã öôùc mong, huoáng ñöôïc taâm aáy, chöa daùm nhaän laø taâm taùnh baûn lai, mong Phaät thöông xoùt, tuyeân lôøi vieân aâm, nhoå goác nghi ngôø cuûa con ñem veà nôi ñaïo voâ thöôïng.

**Chi 2:** *Traùch coøn nhaän ngoùn tay chæ ñeå löïa ra taâm phaân bieät ñeàu coù choã traû ve*à.

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

* Caùc oâng coøn laáy taâm duyeân döïa maø nghe phaùp thì caùi phaùp nhaän ñöôïc ñoù cuõng chæ laø ñoái töôïng ñöôïc duyeân, chöù khoâng phaûi nhaän ñöôïc

phaùp taùnh. Ví nhö coù ngöôøi laáy ngoùn tay chæ maët traêng cho ngöôøi khaùc thì ngöôøi kia leõ ra phaûi nhaân ngoùn tay maø thaáy maët traêng. Neáu nhö ngöôøi kia xem ngoùn tay maø cho ñoù laø maët traêng thì ngöôøi aáy chaúng nhöõng boû maát maët traêng maø cuõng boû maát caû ngoùn tay chæ nöõa. Vì sao? Vì ñaõ nhaän ngoùn tay chæ laøm maët traêng vaäy. Ñaâu chæ nhöõng boû maát ngoùn tay laïi cuõng khoâng phaân bieät ñöôïc saùng vaø toái. Vì sao? Vì laáy ngoùn tay toái laøm maët traêng saùng thì khoâng bieát ñöôïc hai taùnh saùng toái. OÂng cuõng nhö vaäy. Neáu laáy caùi phaân bieät veà phaùp aâm cuûa Nhö Lai laøm taâm cuûa oâng thì caùi taâm aáy phaûi rôøi caùi phaân bieät veà tieáng noùi maø coù taùnh phaân bieät.

Ví nhö ngöôøi khaùch nguû troï nôi quaùn traïm, ôû taïm roài ñi, roát cuoäc ôû maõi khoâng ñöôïc, coøn ngöôøi giöõ traïm thì khoâng ñi ñaâu, goïi laø chuû traïm. Taâm cuõng nhö vaäy, neáu thaät laø taâm cuûa oâng thì khoâng ñi ñaâu, laøm sao rôøi caùi tieáng, laïi khoâng coù taùnh phaân bieät? Noùi nhö theá, chaúng nhöõng ñoái vôùi taâm phaân bieät caùc tieáng, caùi phaân bieät veà hình dung cuûa ta, rôøi caùc saéc töôùng, cuõng khoâng coù taùnh phaân bieät, nhö vaäy cho ñeán caùi phaân bieät ñeàu khoâng, khoâng phaûi saéc, khoâng phaûi khoâng, maø ñaùm Caâu-xaù-ly laàm laø minh ñeá, thì rôøi caùc phaùp traàn, cuõng khoâng coù taùnh phaân bieät. Nhö vaäy taâm taùnh cuûa oâng coù choã traû veà, laáy gì maø laøm chuû?

**Chi 3:** *Khai thò caùi thaáy khoâng choã traû veà.*

Toân giaû A-nan baïch:

* Nhö taâm taùnh cuûa con ñeàu coù choã traû veà, thì taâm taùnh cuûa Nhö Lai daïy, laøm sao laïi khoâng coù choã traû veà? Xin Phaät thöông xoùt chæ baûo cho con veà ñieàu aáy.

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

* Haõy laáy caùi taùnh thaáy cuûa oâng thaáy Ta. Taùnh thaáy aáy tuy khoâng phaûi laø taâm taùnh, nhö maët traêng thöù hai khoâng phaûi laø thaät maët traêng. OÂng haõy laéng nghe cho kyõ, nay Nhö Lai chæ cho oâng caùi nghóa khoâng theå traû veà.

A-nan! Ñaïi giaûng ñöôøng naày môû roäng veà phöông Ñoâng, khi maët trôøi leân thì saùng, nöûa ñeâm vaéng traêng, maây muø môø mòt thì laïi taêm toái, choã coù caùc cöûa thì thaáy thoâng suoát, choã coù töôøng nhaø thì thaáy ngaên bòt, choã phaân bieät ñöôïc thaáy caûnh saéc duyeân, trong choã troáng roãng toaøn laø hö khoâng, caûnh töôïng muø mòt khi buïi noåi leân, möa taïnh trôøi thanh laïi thaáy trong saïch.

A-nan! OÂng ñeàu xem roõ caùc töôùng bieán hoùa aáy, nay Ta traû caùc töôùng aáy veà choã baûn nhaân cuûa noù. Theá naøo laø baûn nhaân? A-nan! Trong caùc töôùng bieán hoùa, caùi saùng traû veà cho maët trôøi. Vì sao? Vì khoâng maët trôøi thì khoâng saùng, nguyeân nhaân cuûa caùi saùng thuoäc veà maët trôøi, cho

neân traû cho maët trôøi. Caùi toái traû veà cho traêng toái, thoâng suoát traû veà cho caùc cöûa, ngaên bòt traû veà cho töôøng nhaø, saéc duyeân traû cho phaân bieät, troáng roãng traû veà cho hö khoâng, muø mòt traû veà cho buïi, trong saùng traû veà cho taïnh vaø trong theá gian coù nhöõng caùi gì, cuõng khoâng ra ngoaøi maáy loaïi aáy.

Coøn caùi taùnh thaáy cuûa oâng nhaän thaáy taùm thöù kia thì oâng ñònh traû veà ñaâu. Vì sao? Neáu traû veà cho saùng thì luùc khoâng saùng laïi khoâng thaáy toái, nay tuy caùc thöù saùng toái coù sai khaùc, coøn caùi thaáy thì khoâng coù sai khaùc. Caùc caùi thaáy coù theå traû veà töï nhieân khoâng phaûi laø oâng, coøn caùi khoâng theå traû veà ñöôïc, khoâng phaûi laø oâng thì laø ai nöõa? Vaäy neân bieát taâm oâng voán laø nhieäm maàu, trong saïch, saùng suoát, oâng töï meâ laàm, boû maát taùnh baûn nhieân maø chòu luaân hoài, thöôøng bò chìm ñaém trong beå soáng cheát, neân Nhö Lai goïi laø “ñaùng thöông xoùt”.

***\* Chuù thích:***

**Chi 1:** *Trình baøy choã ngoä, nhöng chöa daùm töï nhaän.*

Toân giaû A-nan nghe lôøi Phaät daïy, suy xeùt hieåu roõ thaät coù taâm taùnh thöôøng truï

khoâng sinh dieät, nhöng oâng töï bieát taâm taùnh ñoù coøn do yù thöùc cuûa oâng theo lôøi Phaät daïy maø töôûng töôïng ra, neân chöa daùm nhaän laø taâm taùnh cuûa oâng, do ñoù oâng caàu xin Phaät chæ daïy theâm nöõa cho heát choã nghi hoaëc.

**Chi 2:** *Traùch coøn nhaän ngoùn tay chæ ñeå löïa ra taâm phaân bieät ñeàu coù choã traû veà.*

Ñoaïn naày Phaät daïy Toân giaû A-nan neân theo lôøi Phaät daïy maø tröïc nhaän taâm taùnh, chöù khoâng neân nöông theo lôøi Phaät daïy maø töôûng töôïng taâm taùnh. Phaùp cuûa Phaät nhö ngoùn tay chæ maët traêng, ngöôøi ta caàn nöông theo höôùng ngoùn tay chæ maø tröïc nhaän maët traêng, chöù neáu laàm nhaän ngoùn tay chæ laøm maët traêng thì chaúng nhöõng traùi vôùi yù muoán cuûa ngöôøi chæ maø coøn khoâng phaân bieät ñöôïc aùnh saùng vaø toái. Phaùp cuûa Phaät cuõng vaäy, Phaät thuyeát phaùp coát ñeå chuùng sinh tröïc nhaän taâm taùnh. Neáu chuùng sinh khoâng nöông theo phaùp cuûa Phaät tröïc nhaän taâm taùnh maø laø nhaän phaùp Phaät laø taâm taùnh thì chaúng nhöõng traùi vôùi muïc ñích thuyeát phaùp cuûa Phaät maø coøn khoâng phaân bieät ñöôïc theá naøo laø meâ, theá naøo laø ngoä.

Tieáp ñoù Phaät chæ daïy cho Toân giaû A-nan neân tröïc nhaän taâm taùnh, chöù khoâng neân laáy taâm phaân bieät tieàn traàn maø laøm taâm taùnh. Caùi yù thöùc phaân bieät tieàn traàn, theo tieàn traàn maø sinh maø dieät ñaâu phaûi laø thöôøng truï, daàu cho boû heát caùc söï phaân bieät tieàn traàn rieâng giöõ moät caùi khoâng phaân bieät thì caùi khoâng phaân bieät aáy cuõng chæ ñoái vôùi caùi phaân bieät maø coù, khoâng coù töï theå. YÙ thöùc phaân bieät tieàn traàn nhö khaùch, khoâng ñi veà

nôi naày thì ñi veà nôi khaùc, naøo coù ôû yeân ñöôïc, ngöôøi hoïc ñaïo khoâng theå nöông caùi taâm voâ chuû ñoù maø tu haønh thaønh ñöôïc chaùnh quaû.

**Chi 3:** *Khai thò caùi thaáy khoâng choã traû veà.*

Sau ñoù, ñeå cho Toân giaû A-nan tröïc nhaän taùnh thaáy khoâng phaân bieät laø baûn taùnh cuûa mình, Phaät laïi chæ daïy cho oâng bieát roõ taùnh thaáy khoâng theå traû veà ñaâu. Taâm taùnh thöôøng nhieäm maàu saùng suoát, taùnh thaáy laø taùc duïng saùng suoát cuûa taâm taùnh, chöù chöa thaät laø taâm taùnh, cuõng nhö ngöôøi duïi con maét thaáy hai maët traêng thì khoâng coù maët traêng naøo thaät laø maët traêng caû, nhöng ngöôøi hoïc ñaïo vaãn coù theå nöông nôi maët traêng thöù hai maø nhaän thaät chaát cuûa maët traêng, coù moät khoâng hai. Phaät dìu daét Toân giaû A-nan nhaän trong caùc töôùng caùi saùng coù theå traû veà maët trôøi, caùi toái traû veà cho ñeâm toái, caùi thoâng suoát traû veà cho caùc cöûa, caùi ngaên bòt traû veà cho töôøng nhaø, hình saéc traû veà cho phaân bieät, troáng roãng traû veà cho hö khoâng, muø mòt traû veà cho buïi, trong saùng traû veà cho trôøi taïnh, vaø trong theá gian, baát cöù caùi gì ñeàu coù theå traû veà cho baûn nhaân cuûa noù caû.

Duy coù caùi taùnh thaáy caùc thöù kia thì khoâng theå traû veà ñaâu, vì neáu traû veà cho saùng thì luùc toái khoâng saùng, leõ ra khoâng thaáy ñöôïc toái, söï thaät thì caùc thöù saùng toái coù sai khaùc, coøn caùi thaáy voán khoâng sai khaùc, caùi taùnh thaáy khoâng lay ñoäng, khoâng sinh dieät, trong saïch saùng suoát cuûa Toân giaû A-nan ñaõ khoâng theå traû veà ñaâu ñöôïc thì nhaát ñònh noù laø chaân taùnh cuûa oâng chöù khoâng phaûi cuûa ai khaùc.

***Ñoaïn 11:* Löïa Rieâng Traàn Caûnh Ñeå Neâu Ra Taùnh Thaáy**

***Chaùnh vaên:***

**Chi 1**: *Vaät khoâng phaûi ta.*

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

* Tuy con bieát taùnh thaáy aáy khoâng theå traû veà ñaâu, nhöng laøm sao bieát ñöôïc ñoù laø chaân taùnh cuûa con?

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

* Nay Nhö Lai laïi hoûi oâng: Hieän oâng chöa ñöôïc ñaïo quaû voâ laäu thanh tònh, nhôø

thaàn löïc cuûa Phaät môùi thaáy ñöôïc coõi Sô thieàn khoâng bò ngaên ngaïi. Toân giaû A-na-luaät thì thaáy coõi Dieâm-phuø-ñeà nhö xem quaû Am-ma-la trong baøn tay. Caùc vò Boà-taùt thaáy traêm ngaøn coõi cuûa Nhö Lai nôi möôøi phöông cuøng toät caùc quoác ñoä thanh tònh, soá nhö vi traàn, khoâng choã naøo laø khoâng thaáy. Coøn chuùng sinh thì thaáy roõ ñöôïc khoâng quaù gang taác.

A-nan! Nhö Lai cuøng oâng haõy xem cung ñieän cuûa Töù Thieân vöông, chaëng giöõa xem khaép caùc loaøi thuûy, luïc, khoâng, haønh, tuy coù nhieàu hình

töôïng saùng toái khaùc nhau, nhöng khoâng caùi gì laø khoâng phaûi do tieàn traàn chia caét ngaên ngaïi. OÂng haõy ôû nôi ñoù phaân bieät caùi gì laø mình, caùi gì laø vaät khaùc. Nay ta ñöa oâng löïa trong söï thaáy ñoù, caùi gì laø taâm theå cuûa oâng, caùi gì laø hình töôïng cuûa vaät. A-nan! Cuøng toät söùc thaáy cuûa oâng, töø maët trôøi, maët traêng ñeàu laø vaät, chöù khoâng phaûi oâng, ñeán Thaát kim sôn, xem xeùt cuøng khaép, tuy coù nhöõng thöù haøo quang nhöng cuõng laø vaät chöù khoâng phaûi laø oâng, laàn laàn xem ñeán maây keùo, chim bay, gioù ñoäng, buïi noåi, caây coái, nuùi soâng, coû, raùc, ngöôøi, vaät, ñeàu laø vaät chöù khoâng phaûi laø oâng.

**Chi 2:** *Caùi thaáy khoâng phaûi laø vaät.*

A-nan! Caùc vaät gaàn xa ñoù, tuy sai khaùc nhau, nhöng ñoàng do caùi thaáy thanh tònh cuûa oâng troâng thaáy, coøn caùc thöù vaät kia töï coù sai khaùc maø taùnh thaáy cuûa oâng khoâng coù sai khaùc. Caùi thaáy nhieäm maàu saùng suoát ñoù thaät laø taùnh thaáy cuûa oâng.

Neáu caùi thaáy laø vaät thì oâng cuõng coù theå thaáy caùi thaáy cuûa Ta. Neáu cho ñoàng thaáy söï vaät laø thaáy caùi thaáy cuûa Ta thì khi Ta khoâng thaáy, sao laïi khoâng thaáy ñöôïc caùi choã khoâng thaáy cuûa Ta? Neáu noùi thaáy caùi khoâng thaáy thì töï nhieân caùi ñoù khoâng phaûi laø töôùng cuûa caùi khoâng thaáy, coøn neáu khoâng thaáy ñöôïc choã khoâng thaáy cuûa Ta, thì caùi thaáy baûn nhieân khoâng phaûi laø vaät, laøm sao laïi khoâng phaûi laø oâng?

**Chi 3**: *Vaät vaø ta khoâng theå xen loän.*

Laïi nhö caùi thaáy laø vaät thì ñöông khi oâng thaáy vaät ñoù, oâng ñaõ thaáy ñöôïc vaät, vaät cuõng thaáy ñöôïc oâng, theá thì theå taùnh xen loän vaø oâng cuøng Ta vôùi caû theá gian khoâng thaønh laäp ñöôïc.

A-nan! Neáu khi oâng thaáy laø chính oâng thaáy, chöù khoâng phaûi laø Ta, thì caùi thaáy cuøng khaép ñoù khoâng phaûi laø oâng thì coøn laø ai nöõa?

Laøm sao laïi töï nghi caùi chaân taùnh cuûa oâng. Chaân taùnh cuûa oâng, oâng khoâng töï nhaän laáy, laïi chaáp lôøi noùi cuûa Ta maø caàu chöùng thaät.

**Chi 4:** *Nghi caùi thaáy coù lôùn nhoû döùt noái.*

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

* Thöa Theá Toân! Neáu caùi taùnh thaáy ñoù chaéc laø cuûa con chöù khoâng phaûi ai khaùc, khi con cuøng Nhö Lai xem cung ñieän quyù baùu cuûa Töù Thieân vöông, xem maët trôøi, maët traêng, caùi thaáy cuøng khaép caû coõi Ta-baø, khi lui veà tinh xaù thì thaáy caûnh vöôøn chuøa, ñeán khi thanh taâm nôi phoøng chaùi thì chæ thaáy chaùi chuøa. Thöa Theá Toân! Caùi thaáy nhö vaäy, baûn theå cuûa noù cuøng khaép moät coõi, nay ôû trong phoøng thì chæ thaáy moät phoøng, theá laø caùi thaáy ruùt lôùn thaønh nhoû hay töôøng nhaø chia caét laøm cho ñöùt ñoaïn. Nay con khoâng bieát nghóa ñoù theá naøo, xin Phaät haõy vì con töø bi chæ roõ.

**Chi 5:** *Chæ tieàn traàn laøm ngaên ngaïi.*

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

* Taát caû caùc thöù trong, ngoaøi, lôùn, nhoû, cuûa theá gian ñeàu thuoäc veà tieàn traàn, khoâng neân noùi caùi thaáy coù co coù duoãi. Ví nhö trong ñoà vuoâng thì thaáy hö khoâng vuoâng, nay Ta hoûi oâng: Caùi hö khoâng vuoâng thaáy ñöôïc trong ñoà vuoâng aáy, laø nhaát ñònh vuoâng hay khoâng nhaát ñònh vuoâng? Neáu nhaát ñònh vuoâng thì khi thay ñoà troøn vaøo, leõ ra hö khoâng khoâng troøn, neáu khoâng nhaát ñònh thì trong ñoà vuoâng, leõ ra khoâng coù hö khoâng vuoâng. OÂng

noùi khoâng bieát nghóa ñoù do ñaâu, nghóa ñoù nhö vaäy, sao coøn do ñaâu ñöôïc.

A-nan! Neáu muoán nhaän ñöôïc taùnh khoâng vuoâng khoâng troøn, chæ tröø boû caùi vuoâng cuûa ñoà ñaït, chöù baûn theå cuûa hö khoâng voán khoâng vuoâng, khoâng neân noùi laïi phaûi tröø caû caùi vuoâng cuûa hö khoâng nöõa.

Laïi nhö lôøi oâng noùi: Khi vaøo trong phoøng, ruùt caùi thaáy laøm cho nhoû laïi thì khi ngöûa xem maët trôøi, haù laïi keùo caùi thaáy ngang vôùi maët trôøi? Neáu xaây töôøng nhaø chia caét caùi thaáy laøm cho ñöùt ñoaïn, ñeán khi xoi moät loã nhoû, sao laïi khoâng thaáy ñaàu moái. Nghóa aáy khoâng ñuùng.

**Chi 6:** *Khai thò veà chuyeån ñöôïc vaät.*

Taát caû chuùng sinh töø voâ thæ ñeán nay, laàm mình laø vaät, boû maát taâm taùnh, bò vaät xoay chuyeån, cho neân trong ñoù thaáy lôùn thaáy nhoû. Neáu bieát chuyeån ñöôïc vaät thì ñoàng vôùi Nhö Lai, thaân taâm ñeàu vieân maõn saùng suoát, nôi ñaïo traøng baát ñoäng ñoù, treân ñaàu moät maûy loâng cuõng coù theå truøm chöùa möôøi phöông quoác ñoä.

***\* Chuù thích:***

**Chi 1:** *Vaät khoâng phaûi ta.*

Toân giaû A-nan tuy ñöôïc nghe lôøi Phaät daïy nhö vaäy, taâm coøn chöa roõ, mong Phaät chæ caùch bieát ñöôïc taùnh thaáy ñoù thaät laø chaân taùnh cuûa Toân giaû.

Phaät ñöa Toân giaû A-nan xem taát caû caùc söï vaät töø maët trôøi maët traêng, ñeán caùc loaøi treân khoâng döôùi ñaát, hình töôïng tuy coù khaùc nhau, nhöng ñeàu laø caùc söï vaät nôi tieàn caûnh. Phaät chæ cho Toân giaû A-nan nhaän ñònh taát caû söï vaät ñaõ thaáy ñöôïc ñeàu laø vaät, chöù khoâng phaûi laø Toân giaû.

**Chi 2**: *Caùi thaáy khoâng phaûi laø vaät.*

Taát caû söï vaät ñeàu coù sai khaùc, coøn taùnh thaáy cuûa Toân giaû thaáy caùc söï vaät thì khoâng coù sai khaùc, taùnh thaáy ñaõ khoâng phaûi laø vaät thì nhaát ñònh laø taùnh thaáy cuûa Toân giaû A-nan.

Neáu caùi thaáy cuõng laø vaät thì ngöôøi naày coù theå thaáy ñöôïc caùi thaáy cuûa ngöôøi khaùc, nhöng söï thaät laïi khoâng phaûi theá. Daàu cho ñoàng thaáy söï

vaät laø thaáy caùi thaáy cuûa nhau thì khi ngöôøi ta khoâng thaáy, sao laïi khoâng thaáy ñöôïc laø ngöôøi ta khoâng thaáy. Daàu thaáy ngöôøi ta troâng ra moät caùch thaûn nhieân maø bieát ñöôïc ngöôøi ta khoâng thaáy thì ñoù cuõng chæ do töï mình töôûng töôïng ra, chöù laøm sao laïi coù theå thaáy ñöôïc caùi khoâng thaáy. Ñaõ khoâng thaáy ñöôïc caùi khoâng thaáy, thì taát nhieân cuõng khoâng thaáy ñöôïc caùi thaáy, vaø caùi thaáy ñaõ khoâng phaûi laø vaät thì noù phaûi laø taâm cuûa Toân giaû A-nan.

**Chi 3:** *Vaät vaø ta khoâng theå xen loän.*

Laïi nöõa, taâm coù hay bieát, vaät khoâng hay bieát, neáu caùi thaáy laø vaät thì vaät cuõng thaønh coù hay bieát vaø nhö theá thì taâm cuõng khoâng thaønh taâm, vaät cuõng khoâng thaønh vaät nöõa.

Roài Phaät keát luaän, khi Toân giaû A-nan thaáy thì chính laø Toân giaû thaáy chöù khoâng phaûi ngöôøi khaùc, vaäy caùi taùnh thaáy khoâng lay ñoäng, khoâng sinh dieät, roäng lôùn thanh tònh ñoù khoâng phaûi laø cuûa A-nan thì coøn cuûa ai nöõa, sao A-nan laïi coøn caàu Phaät chöùng thaät taùnh thaáy ñoù laø cuûa A-nan.

**Chi 4:** *Nghi caùi thaáy coù lôùn nhoû döùt noái.*

Toân giaû A-nan nghe lôøi Phaät daïy thì laïi nghó taùnh thaáy khoâng nhaát ñònh laø roäng lôùn, vì khi xem maët trôøi maët traêng thì thaáy cuøng khaép, ñeán khi vaøo trong moät phoøng thì chæ thaáy trong phoøng. Roài oâng nghi vì coù töôùng nhaø chia caét maø taùnh thaáy ñöùt ñoaïn.

**Chi 5:** *Chæ tieàn traàn laøm ngaên ngaïi.*

Phaät daïy Toân giaû A-nan khoâng neân laáy vaät laøm mình, taát caû nhöõng thöù: Xa,

gaàn, lôùn, nhoû, ñeàu laø traàn caûnh, ñaâu phaûi caùi thaáy keùo ra hay ruùt laïi. Nhö trong ñoà vuoâng thì thaáy hö khoâng vuoâng, trong ñoà troøn thì thaáy hö khoâng troøn, vuoâng vaø troøn laø hình daùng cuûa caùc ñoà ñaïc, neáu muoán khoâng coù vuoâng troøn thì chæ tröø boû caùc ñoà ñaïc ñi, chöù hö khoâng voán khoâng vuoâng troøn. Caùi thaáy cuõng vaäy, khi ôû trong phoøng chæ thaáy trong moät phoøng, ñeán khi ngöûa xem maët trôøi, ñaâu laïi caàn phaûi keùo caùi thaáy cho ngang maët trôøi. Vaäy neân bieát lôùn nhoû thuoäc veà tieàn caûnh, chöù caùi thaáy ñaâu coù lôùn nhoû.

**Chi 6:** *Khai thò veà chuyeån ñöôïc vaät.*

Taâm cuûa chuùng sinh bò vaät xoay chuyeån ñeán noãi nhaän söï naày vaät khaùc laø mình, laàm mình laø söï naày vaät khaùc, do ñoù môùi nghó raèng taùnh thaáy coù lôùn coù nhoû. Neáu chuyeån ñöôïc söï vaät laø taâm taùnh, söï vaät theo taâm taùnh maø bieán hieän, trong lôùn coù theå hieän ra nhoû, trong nhoû coù theå hieän ra lôùn, khoâng coù gì ngaên ngaïi caû.